Univerza v Mariboru

Fakulteta za varnostne vede

Številka: 302-PREV/2021-442
Datum: 22. 6. 2021

Na podlagi javnega naročila **»Pisno prevajanje in lektoriranje«**, objavljenega na Portalu javnih naročil pod številko objave JN000247/2021-W01 z dne 20. 4. 2021, Poročila strokovne komisije z dne 4. 6. 2021 ter na osnovi 90. člena Zakona o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 91/15 s sprem. in dopol. do 15/21 - ZDUOP; v nadaljevanju besedila: ZJN-3) izdajam naslednjo

## ODLOČITEV O ODDAJI JAVNEGA NAROČILA

Kot najugodnejše ponudnike za javno naročilo **»Pisno prevajanje in lektoriranje«** se izbere:

**Ponudnik 1:** AMIDAS d.o.o. prevajalsko podjetje, Ukmarjeva ulica 2, 1000 Ljubljana

**Ponudnik 2:** EUROLINGUA – PREVAJANJE MARIJA LINDIČ s. p., Koroška cesta 9, 2000 Maribor

**Ponudnik 3:** TAIA INT d.o.o., Valjhunova ulica 11, 1000 Ljubljana

**O b r a z l o ž i t e v:**

Naročnik je na Portalu javnih naročil pod številko objave JN000247/2021-W01 dne 20. 4. 2021 objavil javno naročilo **»Pisno prevajanje in lektoriranje«** po odprtem postopku skladno s 40. členom ZJN-3.

Odpiranje ponudb je potekalo v informacijskem sistemu e-JN na spletnem naslovu https://ejn.gov.si dne **25. 5. 2021** ob **10:01**.

Pravočasno, tj. do dne 25. 5. 2021 do 10:00, so v informacijski sistem e-JN na spletnem naslovu https://ejn.gov.si/eJN2 za **Pisno prevajanje in lektoriranje** prispele ponudbe naslednjih ponudnikov:

| Zap. št. | Naziv ponudnika | Datum prejetja | Ura prejetja |
|---|---|---|---|
| 1. | EUROLINGUA – PREVAJANJE MARIJA LINDIČ s. p.<br>Koroška cesta 9<br>2000 Maribor | 10. 5. 2021 | 09:39 |
| 2. | Murray James Bales<br>Lambergerjeva 7<br>1000 Ljubljana | 15. 5. 2021 | 12:49 |
| 3. | AMIDAS d.o.o. prevajalsko podjetje<br>Ukmarjeva ulica 2<br>1000 Ljubljana | 21. 5. 2021 | 10:17 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4. | TAIA INT d.o.o.<br>Valjhunova ulica 11<br>1000 Ljubljana | 23. 5. 2021 | 18:50 |

Naročnik je, skladno z določili četrtega odstavka 89. člena ZJN-3, ponudbo najprej razvrstil po merilih, določenih v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila. Glede na merilo ponudbe, določene na podlagi naslednje formule: $S_{ŠT} = T_{CENA} + T_{ČLANSTVO} + T_{CERTIFIKAT}$, je razvrstitev ponudbe na ocenjevalni lestvici sledeča:

| Zap. št. | Naziv ponudnika | Skupna ponudbena vrednost za celoletno ocenjeno količino javnega naročila za obdobje dveh let* |
|---|---|---|
| 1. | AMIDAS d.o.o. prevajalsko podjetje<br>Ukmarjeva ulica 2<br>1000 Ljubljana | **Skupaj TOČK $S_{št}$=90,21** |
| 2. | EUROLINGUA – PREVAJANJE MARIJA LINDIČ s. p.<br>Koroška cesta 9<br>2000 Maribor | **Skupaj TOČK $S_{št}$=85** |
| 3. | TAIA INT d.o.o.<br>Valjhunova ulica 11<br>1000 Ljubljana | **Skupaj TOČK $S_{št}$=78,53** |

Naročnik je, skladno z določili 89. člena ZJN-3, preveril, ali so ponudbe skladna z zahtevami in pogoji, določenimi v obvestilu o javnem naročilu in dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila ter da pri ponudniku ne obstajajo razlogi za izključitev ter izpolnjujejo pogoje za sodelovanje.

Komisija ugotavlja, de se iz nabora štirih pravočasno oddanih ponudb izloči ponudba, ki jo je oddal Murray James Bales, ker slednja ne izpolnjuje zahteve iz 4. odstavka 2. točke *Navodil ponudnikom za pripravo ponudbe,* »Oznaka in predmet javnega naročila«, kjer naročnik določa, da je »ponudbo mogoče predložiti za celotno naročilo. Variantne ponudbe niso sprejemljive in jih naročnik ne bo upošteval.«

Na podlagi pregleda ponudbe ponudnikov **AMIDAS d.o.o. prevajalsko podjetje, EUROLINGUA – PREVAJANJE MARIJA LINDIČ s. p. in TAIA INT d.o.o.,** je bilo ugotovljeno, da so ponudbe predložili ponudniki, za katere ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjujejo pogoje za sodelovanje, ponudbe ustrezajo potrebam in zahtevam naročnika, določenim v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, so pravočasne, pri njih ni dokazanega nedovoljenega dogovarjanja ali korupcije, ponudbe niso neobičajno nizke in cene ne presegajo zagotovljenih sredstev naročnika, zato jih je naročnik, skladno z določili 29. točke prvega odstavka 2. člena ZJN-3, ocenil kot **dopustne**.

**PRAVNI POUK:**

Naročnik bo v tem postopku javnega naročanja ravnal v skladu s četrtim odstavkom 92. člena ZJN-3 in z izbranimi ponudniki sklenil okvirne sporazume o izvedbi javnega naročila.

Zahtevek za revizijo lahko v skladu z Zakonom o pravnem varstvu v postopkih javnega naročanja (Uradni list RS, št. 43/11, 60/11 – ZTP-D, 63/13, 90/14 – ZDU-1I, 60/17 in 72/19; v nadaljevanju besedila: ZPVPJN), vloži vsaka oseba, ki ima ali je imela interes za dodelitev tega javnega naročila in ji je ali bi ji lahko z domnevno kršitvijo nastala škoda, ali oseba, ki je zagovornik javnega interesa.

Zahtevek za revizijo se vloži preko portala eRevizija (https://www.portalerevizija.si/), v primeru nedelovanja oz. tehničnih težav pri delovanju portala eRevizija pa se postopa skladno s šestim odstavkom 13. a člena ZPVPJN. Zahtevek za revizijo, ki se nanaša na odločitev o oddaji naročila, se lahko vloži **najkasneje v roku osem (8) delovnih dni od vročitve te odločitve**. Odločitev se šteje za vročeno z dnem objave na Portalu javnih naročil.

Obrazloženi zahtevek za revizijo mora biti pripravljen v skladu s 15. členom ZPVPJN. Vlagatelj revizije mora v zahtevku za revizijo navesti ime in naslov vlagatelja zahtevka za revizijo in kontaktno osebo, ime naročnika, oznako javnega naročila oziroma to odločitev, predmet javnega naročila, pooblastilo za zastopanje v predrevizijskem in revizijskem postopku, če bo vlagatelj nastopal s pooblaščencem ter priložiti potrdilo o vplačilu takse iz drugega odstavka 71. člena ZPVPJN. Vlagatelj mora v zahtevku za revizijo navesti očitane kršitve ter dejstva in dokaze, s katerimi se kršitve dokazujejo.

Vlagatelj mora ob vložitvi zahtevka za revizijo, skladno z drugim odstavkom 71. člena ZPVPJN, vplačati takso 6.000,00 EUR.

Takso mora vlagatelj plačati na transakcijski račun Ministrstva za finance, št. SI56 0110 0100 0358 802, odprt pri Banki Slovenije, Slovenska 35, 1505 Ljubljana, SWIFT KODA: BSLJSI2X; taksa za postopek revizije javnega naročanja, referenca **11 16110 – 7111290 – 00031021.**

UNIVERZA V MARIBORU FAKULTETA ZA VARNOSTNE VEDE LJUBLJANA 1

Univerza v Mariboru
Fakulteta za varnostne vede
izr. prof. dr. Andrej Sotlar

Vročiti:
- objava na Portalu javnih naročil skladno z desetim odstavkom 90. člena ZJN-3;
- arhiv, tu.